



miradas **doc**



16º FESTIVAL Y MERCADO  
INTERNACIONAL DE  
**CINE DOCUMENTAL**  
DE GUÍA DE ISORA

27.01  
04.02  
2023

[www.miradasdoc.com](http://www.miradasdoc.com)



Ayuntamiento  
Guía de Isora



Gobierno de Canarias



Ayuntamiento de Tenerife



CajaCanarias  
FUNDACIÓN

cambiando  
juntos

PRSEEXCA  
para Canarias



CASA AFRICA

# MiradasDoc Festival Internacional de Cine Documental de Guía de Isora

## MiradasDoc Guía de Isora International Documentary Film Festival

**Ayuntamiento de Guía de Isora**  
Guía de Isora, Tenerife, Canarias  
2023

**Entrada gratuita previa reserva en:**  
<https://guiadeisora.ticketary.es/>

**Encuentros:**

**Sala 1:** Entrada gratuita previa reserva en:  
<https://guiadeisora.ticketary.es/> (Encuentro+película)

**Sala 2:** Entrada libre hasta completar aforo.

- **Sábado 28, 11:30h - Sala 2.**  
Encuentro Online con Maruja Torres. Premio Mirada Encendida.
- **Sábado 28, 19:00h - Sala 1.**  
Encuentro con Naomi Kawase, Premio Mirada Personal.
- **Domingo 29, 11:30 - Sala 2.**  
Encuentro con los directores Mohamed James, Leila Chaibi y Adnane Baraka.
- **Miércoles 1, 19:00 - Sala 1.**  
Encuentro Miradas de Mujer con Irene Borrego, Esther Vital y Ana Giralt.
- **Jueves 2, 11:30 - Sala 1.**  
Encuentro Mirada Crítica, con Jesús Cintora.



Charla con el director o productor /  
Q&A with the director or producer

## 27 VIERNES

GALA DE INAUGURACIÓN -  
AURORA'S SUNRISE

## 28 SÁBADO

ENCUENTRO ONLINE CON MARUJA TORRES  
THE KIEV TRIAL  
SOMAU DO MONOGATARI / THE WEALD  
TARACHIME / MOTHER  
MOE NO SUZAKU - ENCUENTRO CON  
NAOMI KAWASE, PREMIO MIRADA PERSONAL  
HAFREIAT

## 29 DOMINGO

ENCUENTRO CON LOS DIRECTORES  
MOHAMED JAMES / LEILA CHAIBI /  
ADNANE BARAKA  
SISTERHOOD  
A HOUSE MADE OF SPLINTERS  
GARDIEN DES MONDES /  
GUARDIAN OF THEWORLDS  
FRAGMENTS OF HEAVEN

## 30 LUNES

CAMINO DE LAVA / ROADS OF LAVA  
CARPENTER  
SUDDENLY TV  
POCZEKALNIA / WAITING ROOM  
MARIE-JOSÉ VOUS ATTEND À 16H /  
MARY JO WILL SEE YOU AT 4  
ANHELL 69

## 31 MARTES

CANTO ERRANTE / WANDERING SONG  
BORDER CONVERSATIONS  
LES PORTEURS / THE PORTERS  
TSUMU - HVOR GÅR DU HEN MED DINE  
DRØMME?  
KASH KASH / WITHOUT FEATHERS WE  
CAN'T LIVE

## 01 MIÉRCOLES

GLIMMEN / GLIMMER  
I SUONI DEL TEMPO / THE SOUND OF THE TIME  
CONCORDIA / CONCORD  
POSTSOVETSKAYA SIMFONIYA /  
POST-SOVIET SYMPHONY  
RÉQUIEM GEORG  
LA VISITA Y UN JARDÍN SECRETO /  
THE VISIT AND A SECRET GARDEN  
CADÈ HELENY? / SEARCHING HELENY  
MUJERES EN LA ISLA: LAS OTRAS HIJAS DEL  
MESTRE / WOMEN ON THE ISLAND

## 02 JUEVES

ENCUENTRO MIRADA CRÍTICA  
ROBIN BANK  
UNA ELEFANTA SOBRE LA TELA DE UNA ARAÑA/  
AN ELEPHANT ON A SPIDER WEB  
LA MALA FAMILIA  
ROJEK

## 03 VIERNES

LA MÚSICA DE LAS ESFERAS /  
MUSIC OF THE SPHERES  
EL MONTE / THE WOODLAND  
EL TIEMPO DESPUÉS DE LA LLUVIA /  
THE TIME AFTER THE RAIN  
OFFICIAL FILM OF THE OLYMPIC GAMES TOKYO  
2020 SIDE B

## 04 SÁBADO

EL NIÑO DE CAÑAMAZO / THE CAÑAMAZO CHILD  
GUILLERMINA  
KALUNGA  
PATTAKI  
O MAR TAMBÉM É SEU / THE SEA IS ALSO YOURS  
LOS PAISAJES / LANDSCAPES  
PIEZA INCONCLUSA PARA MARTHA NDUMBE /  
UNFINISHED PIECE FOR MARTHA NDUMBE  
INSHALLAH  
SESIÓN DE CLAUSURA - OUTSIDE

19:30h. Gala de Inauguración / 21:30h Proyección



## AURORA'S SUNRISE

Inna Sahakyan / 97' / Armenia, Alemania, Lituania

Con 14 años, Aurora lo perdió todo durante el Genocidio Armenio. Cuatro años más tarde, gracias a la suerte y a su coraje, escapó a Nueva York. Allí se convirtió en una sensación mediática, interpretándose a sí misma en *Auction of Souls*, uno de los primeros éxitos de taquilla de Hollywood.

At 14 years old, Aurora lost everything during the Armenian Genocide. Four years later, through luck and courage, she escaped to New York. There she became a media sensation, starring as herself in *Auction of Souls*, an early Hollywood blockbuster.

[más info →](#)

[full info →](#)

# 28 SÁBADO

11:30h. PREMIO Mirada Encendida



## ENCUENTRO ONLINE CON MARUJA TORRES

Entrevista Daniel Millet

El sábado 28 de enero a las 11:30h, la periodista y escritora Maruja Torres será reconocida con el premio Mirada Encendida en el Festival MiradasDoc. Dicho premio llega como distinción a una carrera marcada por el compromiso político y social desarrollado en su etapa como corresponsal de guerra.

On Saturday, January 28th at 11:30 am, journalist and writer Maruja Torres will be awarded the Mirada Encendida prize at the MiradasDoc Festival, in recognition of a career characterized by the engagement with political and social issues she developed during her time as a war correspondent.

[más info →](#)

[full info →](#)

12:30h



## THE KIEV TRIAL

Sergei Loznitsa / 106' / Países Bajos, Ucrania

*El juicio de Kiev*, también conocido como *El Nuremberg de Kiev*, tuvo lugar en enero de 1946 en la Unión Soviética, y fue uno de los primeros juicios de posguerra que condenaron a los nazis alemanes y sus colaboradores.

*The Kiev Trial*, also known as the *Kiev Nuremberg*, took place in January of 1946 in the Soviet Union, and was one of the first post-war trials convicting German Nazis and their collaborators.

[más info →](#)

[full info →](#)

16:30h

**SOMAUUDO MONOGATARI / THE WEALD**

Naomi Kawase / 73' / 1997 / Japón

Kawase traslada su cámara a un pueblo rural situado en las montañas de Yoshino, en la prefectura de Nara, donde documenta la vida de seis mayores del lugar. El disparador son sus historias, atravesadas por el paso del tiempo, la vejez, la soledad y el dolor por quienes ya no están.

Kawase moves her camera to a rural town located in the Yoshino mountains, in Nara prefecture, where she documents the life of six elderly villagers. Their stories are the shutter release, marked by the passing of time, old age, solitude and the painful longing for those who are no longer with us.

[más info →](#)[full info →](#)

16:30h

**TARACHIME / MOTHER**

Naomi Kawase / 40' / 2006 / Japan

Una anciana de noventa años, desnuda y con las heridas de la vida a flor de piel, rompe a llorar ante los reproches de su hija adoptiva, la propia cineasta Naomi Kawase. En poco tiempo, la joven experimentará en primera persona la maternidad y la despedida.

A ninety-year-old woman, naked and with life's scars exposed, breaks down crying before the reproaches of her adoptive daughter, the filmmaker Naomi Kawase. In a brief period of time, the young woman will experience motherhood and having to say goodbye first-hand.

[más info →](#)[full info →](#)

19:00h. PREMIO Mirada Personal

**MOE NO SUZAKU**

Naomi Kawase / 95' / 1997 / Japón

La vida es dura en un lejano pueblo japonés. Kozo, el cabeza de familia debe mantener en un triste entorno a su madre, esposa, hija y sobrino, hijo de una hermana que se ha desentendido de su vástago.

Life is hard in a far off Japanese town. In miserable surroundings, Kozo, head of the family, must keep his mother, wife, daughter and nephew, the son of a sister who has washed her hands of her offspring.

[más info →](#)[full info →](#)

21:30h

**HAFREIAT**

Alex Sardá / 90' / España, Catar, Jordania

Bajo el calor del sol en una misión arqueológica española en el norte de Jordania, los trabajadores locales excavan la tierra durante horas. Los salarios son pobres. Abo Dya, un palestino jordano, quiere dar una vida diferente a su familia, pero sus antecedentes penales obstaculizan sus esfuerzos.

Under the heat of the sun at a Spanish archeological mission in northern Jordan, local workers dig the land for long hours. The wages are poor and the cost of living is on the rise. Abo Dya, a Palestinian Jordanian, wants to provide a different life for his family, but a criminal record stymies his efforts.

[más info →](#)[full info →](#)

11:30h. ENCUENTRO Miradas Afro



## ENCUENTRO CON LOS DIRECTORES MOHAMED JAMES / LEILA CHAIBI / ADNANE BARAKA

El público de la XVI edición de MiradasDoc tendrá la oportunidad de conversar con Mohamed James Sessy, de Sierra Leone, director de la película *Sisterhood*; con Adnane Baraka, director de *Fragments from Heaven* (Marruecos); así como con Leila Chaïbi, directora de *Guardian of the worlds* (Túnez).

Those attending the 16th edition of MiradasDoc will get the chance to talk with Mohamed James Sessy (Sierra Leone), director of the film *Sisterhood*, as well as with Adnane Baraka, director of *Fragments from Heaven* (Morocco); and with Leila Chaïbi, director of *Guardian of the Worlds* (Tunisia).

[más info →](#)

[full info →](#)

12:30h



## SISTERHOOD

Mohamed Sessy Kamara / 72' / Sierra Leone, Sudáfrica

Las gemelas Husinatu y Hassanatu deciden huir de un futuro económico desolador y emigrar al Medio Oriente para convertirse en trabajadoras del hogar.

Twin sisters Husinatu and Hassanatu decide to escape the bad economic prospects by emigrating to the middle East to become domestic workers.

[más info →](#)

[full info →](#)

16:30h



## A HOUSE MADE OF SPLINTERS

Simon Lereng Wilmont / 103' / Dinamarca, Finlandia, Suecia, Ucrania

A medida que la guerra en Ucrania oriental se ceba en las familias pobres que viven cerca del frente, un pequeño grupo de tenaces asistentes sociales trabajan sin tregua en un singular orfanato para crear un lugar seguro y casi mágico donde los niños vivan mientras el estado decide su futuro y el de sus familias.

As the war in Eastern Ukraine takes a heavy toll on poor families living near the frontline, a small group of strong-willed social workers work tirelessly in a special kind of orphanage to create an almost magical safe space for kids to live in while the state decides the future fate of the child and family.

[más info →](#)

[full info →](#)

19:00h



## GARDIEN DES MONDES / GUARDIAN OF THE WORLDS

Leila Chaïbi / 91' / Francia, Túnez, Catar

Un día, a los pies de una tumba, Hassan se quedó dormido y ya nunca abandonó el cementerio. Durante 40 años, en las colinas de Jellaz en Túnez, donde ha hecho su hogar, ha cuidado a los muertos y observado a los vivos.

Kara-Kara, the former lepers' quarter, is the pariahs' district of this town. Gangs referred to as the Palais have sprung up in this area and are spreading their influence throughout the town.

[más info →](#)

[full info →](#)

21:30h



## FRAGMENTS OF HEAVEN

Adnane Baraka / 84' / Marruecos

Buscar rocas en la inmensidad del desierto marroquí puede parecer un absurdo. A menos que sean piedras celestiales, con el poder de cambiar la vida de quienes las encuentren. Mohamed, el nómada, y Abderrahmane, el científico, peinan las tierras áridas en busca de meteoritos...

Looking for rocks in the vastness of the Moroccan desert may seem absurd. Unless they're celestial stones, with the power to change the lives of those who find them. Mohamed - the nomad - and Abderrahmane - the scientist - comb through the arid lands all looking for meteorites...

[más info →](#)

[full info →](#)

# 30 LUNES

16:30h



## CAMINO DE LAVA / ROADS OF LAVA

Gretel Marin / 28' / Cuba

Una mujer negra queer intenta educar a su hijo en una sociedad que lo desvaloriza. Juntos tendrán que aprender formas de encontrar la belleza por encima de todas las cosas.

A black queer woman tries to educate her son in a society that denigrates him. Together they will have to learn ways to find beauty beyond all else.

[más info →](#)

[full info →](#)

16:30h



## CARPENTER

Xelil Sehragerd / 14' / Irán

Un viejo carpintero kurdo (Hussein Mahmood) intenta fabricar piernas artificiales para personas que han perdido las suyas.

An old Kurdish man (Hussein Mahmood) who is a carpenter tries to make artificial legs for people who have lost their legs.

[más info →](#)

[full info →](#)

16:30h



### SUDDENLY TV

Roopa Gogineni / 18' / Catar, Sudán

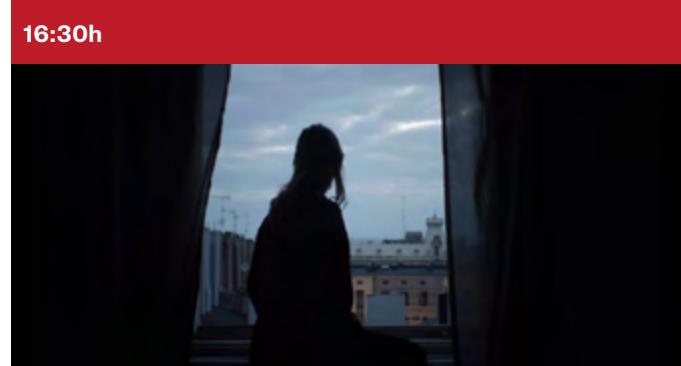
En abril de 2019, un movimiento pacifista de jóvenes sudaneses derrocó el régimen militar genocida que ostentaba el poder desde hacía tres décadas.

In April 2019, a nonviolent youth-led movement in Sudan toppled the genocidal military regime that had been in power for three decades.

[más info →](#)

[full info →](#)

16:30h



### POCZEKALNIA / WAITING ROOM

Aleksandra Folczak / 23' / Polonia

La directora conversa por teléfono con su familia y amigos durante el período de confinamiento impuesto por el brote de coronavirus. La película es una grabación privada de confesiones de personas intentando adaptarse a la inusual situación.

During the isolation period caused by the coronavirus outbreak, the director talks on the phone with her friends and family. The movie is a record of private confessions of people trying to adapt to this unusual situation.

[más info →](#)

[full info →](#)

19:00h



### MARIE-JOSÉ VOUS ATTEND À 16H / MARY JO WILL SEE YOU AT 4

Camille Ponsin / 61' / Francia

En algún lugar de París, una anciana espera una visita. Durante mucho tiempo fue etnóloga, especialista en la región de Darfur. Los visitantes que recibe día tras día, no vienen a tomar el té. Lo que buscan es la ayuda crucial que sólo esta mujer de 90 años puede prestarles.

Somewhere in Paris, an old lady awaits a visit. For a long time, she was an ethnologist, specialist of the region of Darfur. The visitors she receives daily do not come here just for tea. What they are looking for is the crucial help that only this 90-year-old woman can give them.

[más info →](#)

[full info →](#)

21:30h



### ANHELL 69

Theo Montoya / 75' / Colombia, Rumanía, Francia, Alemania

Un carro fúnebre recorre las calles de Medellín, mientras un joven director cuenta la historia de su pasado en esta ciudad violenta y conservadora. La joven escena queer de Medellín es elegida para la película, pero el protagonista principal muere.

A funeral car cruises the streets of Medellin, while a young director tells the story of his past in this violent and conservative city. The young queer scene of Medellín is casted for the film, but the main protagonist dies.

[más info →](#)

[full info →](#)

16:30h



## CANTO ERRANTE / WANDERING SONG

Génesis Valenzuela / 6' / República Dominicana, España

Una niña narra el mito del pecado original del Génesis: Un desgarro en el jardín del edén. Del otro lado de la grieta, una habitación fría y despojada. Sobre una de sus paredes descoloridas, un pedacito del paraíso perdido.

A little girl narrates the myth of original sin: A tear in the garden of Eden. On the other side of that crack, a cold bare bedroom. On the faded wall, a little piece of lost paradise.

[más info →](#)

[full info →](#)

16:30h



## BORDER CONVERSATIONS

Jonathan Brunner / 30' / Polonia

En noviembre de 2021, miles de inmigrantes intentan ingresar en la UE a través de la frontera de Polonia con Bielorrusia. Pero no son sólo los inmigrantes los que chocan con las fronteras, también lo hacen los activistas polacos.

In November 2021 are thousands of migrants trying to enter the EU across Poland's border with Belarus. But it's not only the migrants who come up against borders, polish activists do too.

[más info →](#)

[full info →](#)

16:30h



## LES PORTEURS / THE PORTERS

Sarah Vanagt / 31' / Bélgica

Me voy de viaje y llevo conmigo: un hueso de elefante para hervir y cocinar, una pluma para atrapar termitas voladoras, ocho mariposas, una cuerda trenzada con raíces aromáticas... y 150 metros de película expuesta pero sin revelar...

I'm going on a journey and I'm taking with me: an elephant bone to stir in the food, a feather to catch winged termites, eight butterflies, a rope made from fragrant roots... and 150 metres of exposed but undeveloped film...

[más info →](#)

[full info →](#)

19:00h



## TSUMU – HVOR GÅR DU HEN MED DINE DRØMME?

Kasper Kiertzner / 86' / Groenlandia

A Eino y Lars les importan un bledo los prejuicios con los que se encuentran como jóvenes de Tasiilaq (Groenlandia). Les encanta maquillarse y salir de fiesta con sus amigos, e insisten en hablar de sus problemas con el alcohol, los abusos sexuales y el suicidio.

Eino and Lars don't give a f\*ck about the prejudice they meet, as youths of Tasiilaq (Groenlandia). They love make-up, partying and hanging out with friends. And they insist speaking of problems with alcohol, sexual abuse and suicide.

[más info →](#)

[full info →](#)

21:30h



## KASH KASH / WITHOUT FEATHERS WE CAN'T LIVE

Lea Najjar / 90' / Líbano

Beirut, una ciudad en estado de agitación, es retratada a través de los jugadores de Kash Hamam, un juego de azar que sigue el vuelo de las palomas sobre los tejados.

Beirut, a city in turmoil, is portrayed through following the players of Kash Hamam, a game of chance played with pigeons over the rooftops.

[más info →](#)

[full info →](#)

# 01 MIÉRCOLES

16:30h



## GLIMMEN / GLIMMER

Ken Rischard / 16' / Luxemburgo

Espacios olvidados llenos de recuerdos de vidas pasadas: *Glimmen* es un viaje sonoro a través de lo que fue la floreciente industria del acero en el corazón de Europa.

Forgotten spaces filled with memories from past lives: *Glimmer* is a sound immerse journey through the once so flourishing steel industry in the heart of Europe.

[más info →](#)

[full info →](#)

16:30h



## I SUONI DEL TEMPO / THE SOUND OF THE TIME

Jeissy Trompiz / 15' / Venezuela, Italia, Brasil

Nico es un sonidista que escucha y graba conversaciones de soldados de guerras del pasado, pero cuando escucha la voz de Andrés, se crea una empatía nueva para él, por lo que decide hacerse escuchar por Andrés para poder salvarlo.

Nico is a sound engineer who listens to and records conversations between soldiers in wars from the past, but when he hears the voice of Andrés, he develops a new empathy towards him.

[más info →](#)

[full info →](#)

16:30h



## **CONCORDIA / CONCORD**

Diego Véliz / 8' / Chile

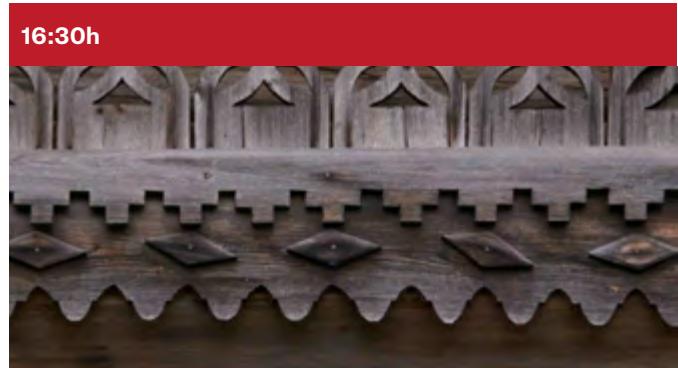
Pampa que no conocía límites, la aparición de una línea, acuerdos de amistad, objetos enterrados. Un ensayo sobre la frontera chileno-peruana creado con materiales encontrados en internet.

Pampas that have no limits, the appearance of a line, friendship agreements, buried objects. An essay about the Chilean-Peruvian border created with materials found online.

[más info →](#)

[full info →](#)

16:30h



## **POSTSOVETSKAYA SIMFONIYA / POST-SOVIET SYMPHONY**

Alexey Evstigneev / 11' / Rusia

Exploramos la arquitectura del espacio postsoviético para tratar de entender cómo sonaría y a qué se parecería esta sinfonía centenaria y, lo que es más, a qué tipo de conflicto apelaría para el espectador moderno.

Exploring the architecture of the post-Soviet space, we are trying to understand how this centuries-old symphony could sound and look, and most importantly, what kind of conflict it speaks to the modern viewer.

[más info →](#)

[full info →](#)

16:30h



## **RÉQUIEM GEORG**

Raúl Riebenbauer / 24' / España

Un periodista le pide a su segundo padre que fabrique un objeto para un ritual funerario. Con él tratará de cerrar una larga y obsesiva investigación sobre el caso de Georg Welzel, uno de los dos últimos ejecutados a garrote vil de la dictadura de Franco en España.

A journalist asks his second father to make him an object for a funeral ritual. With it, he will try to close a long and obsessive investigation into the case of Georg Welzel, one of the last two men executed by garrotte in the Franco dictatorship in Spain.

[más info →](#)

[full info →](#)

19:00h. ENCUENTRO Miradas de Mujer



## **LA VISITA Y UN JARDÍN SECRETO / THE VISIT AND A SECRET GARDEN**

Irene M. Borrego / 65' / España, Portugal

Poco se sabe de la misteriosa figura de Isabel Santaló, una artista, hoy olvidada.

Little is known about the mysterious figure of Isabel Santaló, an artist, today fallen into oblivion.

[más info →](#)

[full info →](#)

21:30h



### CADÊ HELENY? / SEARCHING HELENY

Esther Vital García / 29' / España, Brasil

Heleny Guariba, filósofa, profesora y directora de teatro desapareció en 1971 bajo la dictadura militar brasileña. Las memorias bordadas y animadas de quienes la conocieron revelan lo que las palabras no pudieron contar.

Heleny Guariba, philosopher, professor and theatre director disappeared in 1971 under the Brazilian dictatorship. The stitched and animated memories of her loved ones reveal us what could not be told in words.

[más info →](#)
[full info →](#)

21:30h



### MUJERES EN LA ISLA: LAS OTRAS HIJAS DEL MESTRE / WOMEN ON THE ISLAND

Macu Machín / 65' / España

Seguimos las huellas de Marisa Padrón, actriz protagonista de *La hija del Mestre*, 1928. Tras unos años vinculada a la vida sociocultural de Gran Canaria se recluyó definitivamente en la posguerra.

We follow the footsteps of Marisa Padrón, the leading actor in *La hija del Mestre*, 1928. After several years being linked to the sociocultural life of Gran Canaria, she shut herself away in the post-war period.

[más info →](#)
[full info →](#)

# 02 JUEVES

11:30h



### ENCUENTRO MIRADA CRÍTICA

Jesús Cintora

El periodista, presentador y escritor Jesús Cintora se reunirá con el público del Festival MiradasDoc para la presentación de su último libro, *No quieren que lo sepas*. Una obra que se adentra en cuestiones de la política y la justicia al abordar la cara oculta de los sucesos más relevantes de nuestro tiempo.

The journalist, presenter and writer Jesús Cintora will meet the MiradasDoc Festival audience to present his latest book, *No quieren que lo sepas*. This work addresses issues of justice and politics by taking a look at the dark side of the most important events of our time.

[más info →](#)
[full info →](#)

12:30h



### ROBIN BANK

Anna Giralt Gris / 80' / 2021 / España

¿Cómo robar medio millón de euros de treinta y nueve bancos diferentes para financiar causas sociales? *Robin Bank* – la historia de quién lo hizo y cómo.

Want to know how to steal half a million euros from thirty-nine different banks to fund social causes? *Robin Bank* – the story of a man who did this and how.

[más info →](#)
[full info →](#)

16:30h



## **UNA ELEFANTA SOBRE LA TELA DE UNA ARAÑA / AN ELEPHANT ON A SPIDER WEB**

Rolando Díaz / 79' / España

Un director de cine de más de 70 años presiente que la muerte se avecina. Quiere burlarse de la vida en la que será su última película. Para hacerlo, contará con una anciana quijotesca de 109 años, con muchas ganas de morir. Y tres jóvenes artistas.

A film director in his 70s senses that the sly death is approaching. So he decides to make fun of the life in what will be his last film. To do so, he will use a 109-year-old quixotic old woman, with a desire to die. And three young artists.

[más info →](#)[full info →](#)

19:30h



## **LA MALA FAMILIA**

Nacho A. Villar, Luis Rojo / 81' / España

*La Mala Familia*, un grupo de amigos que lleva un tiempo sin poder verse, aprovecha el permiso penitenciario de Andrés para reencontrarse.

*La Mala Familia*, a group of friends who have not been able to see each other for some time, take advantage of Andrés' prison leave to meet again.

[más info →](#)[full info →](#)

21:30h



## **ROJEK**

Zaynê Akyol / 128' / Canadá

*Rojek* es una conversación con algunos de los miembros más importantes de Estado Islámico (ISIS), que se encuentran actualmente detenidos en el Kurdistán sirio. Como telón de fondo, un país que intenta permanecer vigilante mientras lucha por recuperarse tras años de guerra.

*Rojek* converses with some of the most important members of the Islamic State (ISIS), who are currently being detained in Syrian Kurdistan. As a backdrop, a country trying to stay vigilant as it struggles to recover from years of war.

[más info →](#)[full info →](#)

16:30h



## LA MÚSICA DE LAS ESFERAS / MUSIC OF THE SPHERES

Marcel Beltrán / 82' / Cuba

El largo viaje de Regina y Mauricio se remonta a cuándo y cómo se conocieron y enamoraron, en la Cuba utópica de los años ochenta. Durante el viaje de la pareja, se alude a la oposición del padre de Regina, quien decidió renegar de la unión con un mulato de familia pobre.

Regina and Mauricio's long voyage dates back to when and how they met and fell in love, in the Utopian Cuba of the 1980s. During the couple's journey, there is an allusion to the opposition of Regina's father, who decided to disown the union with a mulatto from a poor family.

[más info →](#)

[full info →](#)

19:30h



## EL MONTE / THE WOODLAND

Claudia Claremi / 13' / Cuba, Brasil

Retrato del monte de la Sierra Maestra donde José Manuel explica a su nieta Malena su visión del mundo a través del conocimiento profundo de los secretos de la naturaleza.

In Sierra Maestra, Cuba, José Manuel explains to his granddaughter Malena his world view through deep knowledge of natures' mysteries.

[más info →](#)

[full info →](#)

19:30h



## EL TIEMPO DESPUÉS DE LA LLUVIA / THE TIME AFTER THE RAIN

Nina Solà, Pol Picas, Júlia Girós / 74' / España

Mohamed Dih visita Boujdour, los campamentos de refugiados saharauis donde creció después de pasar la adolescencia en Sevilla. Cuando una repentina tormenta destroza su casa, decide quedarse más tiempo de lo previsto para reconstruirla, cuidar de su abuelo ciego y conocer a su sobrino de dos años.

Mohamed Dih visits Boujdour, the Sahrawi refugee camps where he grew up after spending adolescence in Seville. When a sudden storm destroys his home, he decides to stay longer than planned to rebuild it, take care of his blind grandfather, and meet his two-year-old nephew.

[más info →](#)

[full info →](#)

21:30h



## OFFICIAL FILM OF THE OLYMPIC GAMES TOKYO 2020 SIDE B

Naomi Kawase / 123' / 2022 / Japón

La película da voz a aquellos que no están tan entusiasmados con que Japón sea sede de los Juegos durante una pandemia y muestra las numerosas protestas callejeras que siguen al evento. También transmite las frustraciones de los atletas.

The film gives voice to those who are less than enthused about Japan hosting the Games during a pandemic and shows the numerous street protests dogging the event. It also airs the frustrations of athletes.

[más info →](#)

[full info →](#)

11:00h



## EL NIÑO DE CAÑAMAZO / THE CAÑAMAZO CHILD

Miguel Ángel García Velasco / 16' / Suiza, Cuba

Siglos de esclavitud no pudieron borrar el significado y la devoción hacia algunos dioses a los cuales se les rendía culto en África. Nuevas formas de religiosidad fueron reconstruidas en América y en ello las mujeres jugaron un rol esencial.

Centuries of slavery could not erase the meaning and devotion to some gods that were worshiped in Africa. New forms of religiosity were reconstructed in America and in this, women played an essential role.

[más info →](#)

[full info →](#)

11:00h



## GUILLERMINA

Aída Esther Bueno Sarduy / 17' / Brasil, Estados Unidos, Cuba, España

Tomando como punto de partida la historia entre un niño blanco y su nana, una mujer negra llamada Guillermina, esta historia real, ambientada en La Habana de los años 40, rememora los años más felices de una infancia marcada por la presencia de Guillermina.

Taking as its starting point the story between a white boy and his nanny, a black woman named Guillermina, this true story, set in Havana in the 1940s, recalls the happiest years of a childhood marked by Guillermina's presence.

[más info →](#)

[full info →](#)

11:00h



## KALUNGA

Lara Sousa / 22' / Mozambique, Cuba

Desde un lugar lejos de casa, Lara es conducida por sueños enigmáticos a cumplir un ritual de nacimiento espiritual que la llevará junto a su tía muerta de regreso a África.

From a place far from home, Lara is driven by enigmatic dreams to fulfill a spiritual birth ritual that will take her along with her dead aunt back to Africa.

[más info →](#)

[full info →](#)

11:00h



## PATTAKI

Everlane Moraes / 21' / Cuba

A partir de una historia mítica y de pequeños retratos en La Habana, se representa un viaje a través de un mundo mágico en el que los habitantes vagan entre densas tinieblas, buscando el agua como salvaguarda.

Based on a mythical story and on portraits in Havana, the film depicts a journey through a magical world in which the inhabitants wander through dense darkness, looking for water as a safeguard.

[más info →](#)

[full info →](#)

11:00h



### O MAR TAMBÉM É SEU / THE SEA IS ALSO YOURS

Michelle Coelho / 21' / Cuba, Brasil

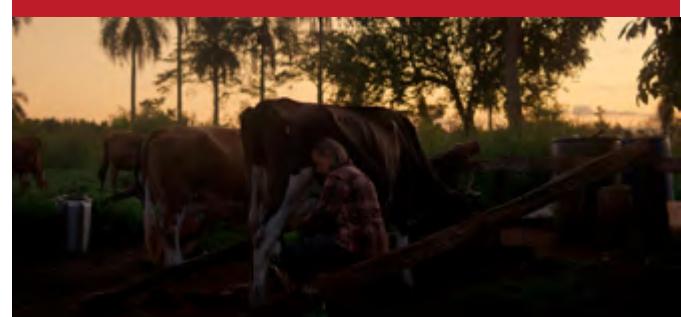
Una noche una mujer sueña que se transforma en un animal. A través de una pesadilla la maquinaria cobra vida en forma de criatura. Entre el sueño y la vigilia recuerda el aborto que vivió y los fantasmas que la acompañan.

One night a woman dreams that she becomes an animal. In her nightmare, machinery comes to life in the form of a baby. Between sleep and wakefulness, she remembers her miscarriage and the ghosts that accompany her.

[más info →](#)

[full info →](#)

13:00h



### LOS PAISAJES / LANDSCAPES

Hernán Fernández / 65' / Argentina

El frío invierno encuentra a la poeta ucraniana Tamara Zhurba postrada en una aldea perdida en medio de la selva agobiante. Valentyna, su única hija, se ocupa de ella y de los pocos animales de una pequeña chacra, mientras dibuja sus recuerdos en hojas sueltas.

The cold winter finds the Ukrainian poet Tamara Zhurba bedridden in a lost village in the middle of the oppressive jungle. Valentyna, her only daughter, takes care of her and the few animals on a small farm while drawing her memories on loose sheets.

[más info →](#)

[full info →](#)

16:30h



### PIEZA INCONCLUSIVA PARA MARTHA NDUMBE / UNFINISHED PIECE FOR MARTHA NDUMBE

Daniellis Hernandez Calderon / 14' / Alemania, Cuba

Este film es un ejercicio poético, político e intimo que busca revelar y reconstruir la invisibilizada y fragmentada historia de Martha Ndumbe, mujer afroalemana que vivió en el Berlin de los años 30 y sufrió el exterminio nazi.

This film is a poetic, political and intimate exercise that seeks to reveal and reconstruct the invisible and fragmented history of Martha Ndumbe, an Afro-German woman who lived in Berlin in the 1930s and faced Nazi extermination.

[más info →](#)

[full info →](#)

16:30h



### INSHALLAH

Paula Bilbao Aragón / 70' / España

Después de haber pasado la que será, seguramente, la situación más traumática de sus vidas; Mousa, Moha, Omar, Anass y Badr son retenidos durante meses en el macrocampamento de Las Raíces. Ninguno de ellos tiene certeza alguna sobre su futuro.

After having gone through what will surely be the most traumatic situation of their lives; Mousa, Moha, Omar, Anass and Badr are held for months in the macro-camp of Las Raíces. None of them has any certainty about their future.

[más info →](#)

[full info →](#)

19:30h. Sesión de clausura



## OUTSIDE

Olha Zhurba / 79' / Ucrania, Países Bajos, Dinamarca

Cuando era un niño de 13 años, Roma se convirtió en el chico del cartel de la revolución ucraniana. Ahora está de vuelta en las calles sin nada en su bolsillo mas que un encendedor y un cuchillo. ¿Podrá recomponer su vida antes de que sea demasiado tarde?

As a 13-year-old boy, he became the poster boy of the Ukrainian revolution. Now Roma is back on the streets with nothing in his pocket but a lighter and a knife. Can he get his life together before it's too late?

[más info →](#)

[full info →](#)

Organiza:



Ayuntamiento  
Guía de Isora

Patrocina:



Gobierno de Canarias



**PROEXCA**  
*para Canarias*

